



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 9 повестки дня:	
Общие прения (продолжение)	
Выступление г-на Фрейтаса (Того)	339
Выступление г-на Турбай Айялы (Колумбия)	342
Выступление г-на Пипинелиса (Греция)	345
Заявление представителя Ганы	348

Председатель: г-н Монжи СЛИМ (Тунис)

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ФРЕЙТАС (Того) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, мне особенно приятно возглавлять делегацию на данной сессии и иметь возможность передать вам лично от своего имени и от имени моей делегации наши самые теплые поздравления в связи с единодушным избранием вас на пост Председателя этой великой Ассамблеи. Это почти всемирное выражение доверия, которое является признанием ваших личных, человеческих, моральных и интеллектуальных качеств, в то же время представляет собой выражение доверия к Африке в целом. И мы можем законно гордиться этим. Мы испытываем особую радость, потому что мы уверены, что ваша преданность Уставу, ваш длительный и богатый дипломатический опыт, ваш такт и ваша выдержка позволят вам достойно и без труда выполнить эту сложную задачу в тот момент, когда корабль Организации Объединенных Наций должен быть проведен через трудные и, возможно, опасные воды.

2. Разрешите мне воспользоваться возможностью и приветствовать приход нашего братского государства Сьерра-Леоне в великую международную семью. От имени президента Олимпю, который, как я знаю, является личным другом премьер-министра Сьерра-Леоне, и от имени правительства и народа Того я прошу премьер-министра Сьерра-Леоне принять искреннее и братское выражение нашей радости по поводу появления нового государства на международной арене. Мы счастливы снова передать премьер-министру, так же как и его народу и правительству, наши наилучшие пожелания, которые мы выражали, когда была провозглашена их не-

зависимость. Глава государства Того, лично возглавлявший делегацию Того на пятнадцатой сессии, сказал в заключение своего краткого заявления на Генеральной Ассамблее по поводу нашего приема в члены ООН (866-е пленарное заседание, пункт 31):

«Мы пришли сюда не для того, чтобы учить вас разрешать серьезные проблемы сегодняшнего дня. Как я уже сказал, малая страна может также иметь достаточно мудрости, а эта мудрость заставляет нас учиться, наблюдать, обмениваться идеями и размышлять. Получив практический опыт и ознакомившись со стоящими перед нами проблемами, мы сможем внести тот вклад, который Организация Объединенных Наций вправе от нас ожидать».

3. По прошествии года мы не можем сказать, что знакомы с проблемами настолько, чтобы научить других, как их разрешить. Поэтому мы намерены с этой трибуны просто выразить наши чувства и наши взгляды на некоторые вопросы, которые сегодня больше всего волнуют человечество.

4. Слова «мир» и «разоружение» в моде во всех странах, независимых или зависимых, больших или малых, богатых или бедных, членах или нечленах Организации Объединенных Наций. Но мы должны знать, употребляются эти слова в их действительном значении или являются просто лозунгами, орудием пропаганды в исключительно политических целях. То, что существует необходимость вести переговоры о мире и всеобщем и полном разоружении, тогда как народы продолжают вооружаться самым страшным оружием, открывая таким образом путь для уничтожения человеческих существ, представляет собой, несомненно, противоречие и даже парадокс. Верно, что некоторые государства полагают, будто обладание этим оружием массового уничтожения или разрушения всеми странами могло бы предупредить любую агрессию. Моя делегация не придерживается такой точки зрения. По нашему мнению, мир, подлинный и прочный мир, может быть достигнут другими средствами, путем мирного достижения свободы, законности и справедливости.

5. Свободы для каждого человека и для всех народов самим избирать свой собственный путь, философский, идеологический, политический или социальный, следовательно, свободы или самоопределения для народов, будь у них белый, желтый или черный цвет кожи.

6. Справедливости среди людей, среди народов и наций. И для достижения справедливости нужно, несомненно, быть на стороне законности. Разве не ведет нас этот идеал справедливости, возможно подсознательно, к той честности, которая заставляет нас не только уважать то, что не принадлежит нам, но и с готовностью возвращать другим то, что мы несправедливо отняли у них? В этой связи мы на этой Ассамблее должны показать миру пример справедливости, чтобы действительно сохранить международный мир и безопасность, которые являются основными целями нашей Организации.

7. Но всегда ли позиции, которые мы занимаем, и решения, которые мы принимаем, подчинены этому золотому правилу? Стоит нам обратиться к нашей совести, как мы убеждаемся в обратном. В этой связи я хотел бы привести пример, касающийся моей страны.

8. В 1955 году, учитывая, что Золотой Берег, в то время колония, должен был вот-вот стать независимым, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 944(X) от 15 декабря 1955 года приняла решение о проведении плебисцита в Того под британским управлением, имея в виду создание союза между этой территорией и независимым Золотым Берегом. Является ли подобный акт в принципе правильным сам по себе? Действительно, разве можно искренне полагать, что проблема может быть разрешена путем создания союза между подопечной территорией и колонией, народ которой снова обретает свою национальную независимость? Однако плебисцит был проведен. К чему же это привело и каковы последствия этого сегодня?

9. При рассмотрении результатов в целом видно, что за союз с Золотым Берегом голосовало 58 процентов и против союза — 42 процента; таким образом, большинство составило 16 процентов — довольно незначительное большинство, для того чтобы решать будущее народа.

10. Но дело не только в этом. Если мы рассмотрим результаты в каждом районе, отраженные в специальном докладе Выездной миссии Организации Объединенных Наций 1955 года¹, то мы увидим, что в южной части 69,5 процента всех голосов, признанных действительными, было подано против союза с Золотым Берегом и только 30,5 процента было подано за этот союз, то есть получилось большинство в 39 процентов, что более чем вдвое превышает большинство в 16 процентов, указанное в общих результатах.

11. Таковы официальные цифры, взятые из документов Организации Объединенных Наций. В свете этих результатов весьма уместно спросить, почему решение, принятое недавно Организацией в отношении бывшей подопечной территории Камерун, не может быть применено в отно-

шении Того под британским управлением. Разве можно удивляться тому, что мы чувствуем себя обиженными и жертвами несправедливости?

12. Естественно, последствия такого решения не заставили себя долго ждать. Мы все помним о достойных сожаления актах насилия в этой территории, которые последовали вслед за провозглашением независимости Ганы. И мир, ради которого мы собрались здесь, все еще не восстановлен там. Меры, которые правительство этой страны считает подходящими для достижения мира, фактически ведут к массовому бегству в Республику Того.

13. Сегодня глава государства Ганы, окрыленный легкой победой, гарантированной ему решением Генеральной Ассамблеи, все еще увлечен несколько упрощенной идеей о том, что объединение Республики Того с Ганой любыми способами могло бы явиться решением этой политической проблемы, которая по-прежнему актуальна для моего народа и которая, увы, осложнилась в связи с проблемой беженцев, число которых растет день ото дня. В связи с последней проблемой моя делегация вносит официальный запрос в Генеральный комитет о включении в повестку дня нашей настоящей сессии вопроса, озаглавленного «Проблема беженцев в Республике Того».

14. После этих общих замечаний о принципах, представляющих собой самую основу Организации Объединенных Наций, и этого конкретного и, я полагаю, знаменательного примера моей делегации остается высказать свои взгляды по определенным вопросам, которые в основном вызывают нашу озабоченность на этой сессии.

15. Каждый согласится, что разоружение сегодня является условием *sine qua non* спасения человечества от ужасного и всеобщего разрушения. Вот почему, выслушав с величайшим вниманием двух исполнителей международной семьи, достигших соглашения по вопросу о формулировании положений о всеобщем и полном разоружении, моя делегация уверена, что они проявят всю свою добрую волю, чтобы найти основу для соглашения по единственному спорному вопросу — контролю. По нашему мнению, контроль на всех стадиях представляет собой единственное средство достижения действительного разоружения. В данном случае помощь тех, кто не обладает оружием, о котором идет речь, могла бы, без сомнения, быть полезной, чтобы рассеять недоверие и подозрение, существующие среди тех, кто обладает таким оружием. В то же самое время мы должны рассмотреть и серьезно изучить мысли, высказанные с этой трибуны президентом Соединенных Штатов (1013-е заседание) по вопросу о создании международных полицейских сил для поддержания международной безопасности.

16. Нам, новым слабозаразвитым государствам, это дало бы большие преимущества. Прежде

¹ Официальные отчеты Совета по Опеке, пятая специальная сессия, Дополнение № 2, документ T/1218.

всего, система коллективной защиты и обороны устранила бы необходимость создания и содержания дорогой армии в каждом отдельном государстве и таким образом позволила бы нам высвободить наши скудные ресурсы, которые мы смогли бы затем использовать на нужды экономического и социального развития наших стран. Кроме того, огромные суммы, которые не тратились бы более некоторыми странами на вооружение, могли бы использоваться для значительного увеличения помощи слаборазвитым странам.

17. Нашей заботой, заботой молодых, новых государств, является не завоевание космоса, а преодоление голода, болезней и невежества, как это было справедливо указано на этой Ассамблее нашим другом министром иностранных дел Сенегала (1012-е заседание). Если мы искренни, когда говорим о спасении человечества, то ядерные испытания должны быть прекращены без промедления не только из-за конечной цели, которую эти испытания преследуют, но и из-за радиоактивных осадков, вредные последствия которых сейчас не может отрицать ни один честный человек.

18. Связывать прекращение ядерных испытаний с более широким вопросом разоружения — значит намеренно продолжать ядерные взрывы, не задумываясь над их последствиями для человеческой жизни.

19. Вопрос о Берлине, хотя и не включен в повестку дня нашей Ассамблеи, вполне естественно, вызывает большую озабоченность у всех государств — членов этой Организации мира в связи с той серьезной опасностью возникновения войны, которую он в себе таит. Наша Организация должна внести свой вклад в разрешение этой проблемы, не имеющей права на существование. Но моя делегация убеждена, что в любом случае любое решение, которое не учитывало бы интересы и мнение немецкого народа как на востоке, так и на западе страны, было бы в лучшем случае непрочным и не гарантировало бы действительного мира. Заключение договора с Германией в ближайшем будущем крайне желательно, но те, кто подпишет этот мирный договор от имени Германии, будь то Восточной или Западной, должны быть подлинными представителями и честными выразителями воли своего народа, а это может быть гарантировано лишь действительно свободными выборами. В этом вопросе Организация Объединенных Наций могла бы оказать ценную помощь.

20. Деколонизация является сегодня фактором мира, который не может быть оторван от других аспектов проблемы всемирной безопасности. В связи с этим государства-члены, которые все еще являются колониальными державами, должны сделать все, что в их силах, чтобы как можно скорее предоставить свободу территориям, все еще находящимся под их господством. Поэтому наша Организация должна оказать на

эти колониальные державы все возможное моральное давление, особенно чтобы обеспечить соблюдение и претворение в жизнь своих решений всеми членами Организации и таким образом повсеместно положить конец войнам за установление иностранного господства, которые несовместимы с настоящей эпохой. Если это будет сделано, то мы станем свидетелями окончания горькой, слишком затянувшейся трагедии в Алжире, окончания так называемой гражданской войны в Лаосе, окончания кровавой бойни в Анголе, восстановления мира в Конго и других местах и роста братского и плодотворного сотрудничества между всеми нациями и народами земли во имя лучшего будущего человечества.

21. Как я только что сказал, заботой молодых слаборазвитых государств является не гонка вооружений или соперничество в завоевании космоса. Нашей главной целью является организация нашей экономики ради благосостояния и счастья наших народов.

22. В этой связи моя делегация полагает, что Экономическая комиссия для Африки, используя соответствующий аппарат в региональном и даже национальном масштабах и надлежащие и эффективные средства, может сыграть решающую роль в руководстве нашей национальной экономикой и ее развитии. Это также лучше всего помогло бы ограничить то зло, на которое многие жаловались с этой трибуны, — тенденцию использовать иностранную помощь, экономическую, культурную или какую-либо другую, в политических целях.

23. Что касается различных органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, то нет больше необходимости доказывать, что они мало соответствуют новым условиям. В интересах Организации представляется важным и не терпящим отлагательства принятие мер, направленных на то, чтобы привести их в соответствие с изменившимися условиями, с тем чтобы выводы и решения различных органов и учреждений отражали взгляды всех членов Ассамблеи. Поэтому мы предлагаем до окончания работы этой, шестнадцатой сессии принять меры, которые позволили бы пересмотреть если не весь Устав в целом, то по крайней мере соответствующие статьи, с тем чтобы можно было провести существенную реорганизацию, например, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета.

24. В связи с безвременной кончиной Дага Хаммаршельда перед нами встает проблема избрания нового Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, а также возникает принципиальный вопрос в связи с различными взглядами, которые были высказаны в этой Ассамблее во время пятнадцатой сессии. Моя делегация считает, что должен быть избран один Генеральный Секретарь. Вся критика и все нападки, направленные против Генерального Се-

кретаря, должны быть отнесены на счет самой Организации. Генеральный Секретарь в конце концов является просто исполнительным лицом. Если когда-либо он превышал свои полномочия, то он делал это по нашему желанию. В случае необходимости Совет Безопасности всегда мог призвать его к порядку.

25. По мнению моей делегации, необходимо предпринять шаги, чтобы восполнить пробел, вызванный отсутствием подлинного заместителя Генерального Секретаря, который в случае необходимости мог бы временно выполнять все функции Генерального Секретаря. Этот пост вполне могли бы занимать два заместителя.

26. Таково мое краткое заявление. Разрешите мне закончить его, повторив слова, которыми президент Олимпио закончил свое заявление с этой трибуны в прошлом году (866-е заседание, пункт 30):

«Африка, более чем какой-либо другой континент, нуждается в мире, потому что мир необходим для ее внутреннего роста, для упрочения завоеванной ею свободы и улучшения условий жизни ее населения. Вот почему африканские страны, и особенно Того, окажут всемерную поддержку Организации Объединенных Наций, так как только она может, обеспечивая мир, дать им возможность достигнуть полного развития».

27. Г-н ТУРБАЙ АЙЯЛА (Колумбия) (*говорит по-испански*): Выступая на этом великом всемирном форуме, я переполнен чувством уважения и благоговения — уважения к выдающимся представителям 100 стран, собравшимся в этом зале, и благоговения перед важностью и серьезностью проблем, которые требуют внимания со стороны Организации Объединенных Наций и являются источником озабоченности для народов всего мира.

28. Я выступаю с этой всемирной трибуны, чтобы подтвердить веру Колумбии в конструктивные принципы Устава, принятого в Сан-Франциско, и американской региональной организации, поскольку эти принципы преследуют одну цель — обеспечить мир, основанный на социальном прогрессе, свободе и справедливости.

29. Давнишняя традиция справедливости, уходящая своими корнями к временам становления нации, обязывает Колумбию говорить ясным и честным языком дружбы. Это неизменное правило, которому мы следуем в нашей внутренней и международной жизни, вытекает из нашего образа жизни, наших принципиальных убеждений, наших политических традиций и влияния нашей христианской культуры. Моя страна также понимает, что народ, не обладающий военной, промышленной и экономической мощью, должен вести себя в международных делах просто и благоразумно, в соответствии со своими возможностями. Я прибыл сюда также для того, чтобы передать этой Ассамблее послание мира

от 15-миллионного колумбийского народа, который полагается на здравый смысл своих собратьев, чтобы выразить нашу веру и надежду на лучшее будущее наших народов.

30. Я не отрицаю, что в международных делах в исключительных случаях могут возникать непреодолимые проблемы, не поддающиеся разумному решению, но я позволю себе заметить, что, по мнению Колумбии, все проблемы, которые сегодня угрожают миру на земле, могут и должны быть урегулированы мирными средствами. Проблемы Берлина, объединения Германии, Лаоса, Кубы, Южного Вьетнама, прекращения ядерных испытаний и всеобщего разоружения не относятся, собственно говоря, к особой категории неразрешимых проблем. Все они могут быть урегулированы политическим путем. Одни из них таят в себе большую опасность взрыва, чем другие, но все они в определенной очередности могут быть разрешены.

31. Естественно, Колумбия сознает, что часто самые лучшие мирные намерения рушатся из-за барьеров, которые государства сами воздвигают на своем пути, проводя опасную и безрассудную политику холодной войны. Хорошо известно, что по законам холодной войны любой шаг в сторону мира может быть воспринят как признак слабости или колебания; и не исключена возможность, что из-за тщетного желания государств доказать, что они не являются ни слабыми, ни колеблющимися, мир может быть ввергнут в хаос неизбежного разрушения.

32. Организация Объединенных Наций в состоянии найти общую основу для разрешения вопросов, разделяющих державы, и отстаивать справедливые и разумные решения, которые облегчат продвижение человечества по каменистому пути. Несомненно, при помощи механизма Организации Объединенных Наций могут быть найдены компромиссные решения и восстановлена вера человечества в то, что у него будет будущее и что оно выживет. В рамках Организации Объединенных Наций многие страны, которые были просто зрителями или жертвами всемирной драмы, могут стать участниками и создателями новой эры мира и прогресса.

33. Но, коль скоро в борьбе за освобождение человечества от бедствий нового военного конфликта мы обязательно используем трибуну Организации Объединенных Наций, давайте же будем укреплять и облегчать деятельность Организации Объединенных Наций, а не препятствовать ей и ослаблять ее. Те важные проблемы, которые сейчас стоят перед нами, не могут быть легко разрешены, если кризис с избранием Генерального Секретаря, возникший в результате трагической смерти выдающегося и способного человека, занимавшего этот пост, будет продолжаться и далее. Мы должны найти достойного преемника, который, подобно г-ну Хаммаршельду, поможет нам преодолеть трудности на пути к миру.

34. Моя страна изучила советское предложение об избрании нескольких генеральных секретарей и считает его неуместным, поскольку это внесло бы дополнительные трудности в деятельность организации, которая должна работать более быстро и в которой должно существовать полное единство действий. Толкование указаний Генеральной Ассамблеи или Совета Безопасности с трех разных точек зрения, очевидно, лишь парализует всемирную Организацию. Принципиальное возражение против нескольких генеральных секретарей заключается в том, что, если это предложение будет принято, то пост Генерального Секретаря потеряет свой исполнительный характер и превратится в еще один совещательный орган Организации Объединенных Наций.

35. Моя страна верит в эту всемирную Организацию и сознает, что она представляет собой последнюю гарантию мира. За шестнадцать лет своего существования Организация Объединенных Наций выполнила задачу чрезвычайной важности и предотвратила развязывание всеобщей войны. Уже одно это могло бы оправдать ее существование, даже если бы не существовало других веских доводов в пользу важности и действенности выполняемой ею работы.

36. Менее развитые в экономическом отношении страны уже начали извлекать выгоду из технической и финансовой помощи специализированных учреждений и надеются получить более интенсивную и значительную помощь в будущем, когда великие державы предоставят в распоряжение слаборазвитых стран хотя бы небольшой процент от тех огромных средств, которые сейчас расходуются на головокружительную гонку вооружений.

37. Организация Объединенных Наций не должна служить никаким другим интересам, кроме интересов дела мира, и не должна признавать никакого другого порядка, кроме того, который установлен для нее. Она была создана не для того, чтобы мыслить установленными категориями, а скорее для того, чтобы стимулировать дискуссии и устанавливать правду путем спокойно-го рассмотрения различных точек зрения. Но дискуссия не должна превращаться в обструкцию, которая подрывала бы саму идею существования этой великой Организации.

38. В то же самое время Организация Объединенных Наций, будучи оплотом против войны, предоставляет небольшим странам возможность разделить совместно с великими державами исключительную и огромную ответственность. Если бы не существовало этого форума, то, возможно, мир оказался бы под властью нескольких стран и человечество подверглось бы ужасной тирании. В Организации Объединенных Наций мы находим разрешение наших проблем, удовлетворение наших нужд и трибуну, с которой мы можем высказать все, что нас волнует.

39. Моя страна поддержит предложение об увеличении числа членов Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, полагая, что это укрепит весь механизм Организации Объединенных Наций. Это увеличение даст новым странам возможность получить представительство, на которое они имеют полное право, без сокращения в этих органах числа мест, которые выделены сейчас для представителей различных региональных блоков. Двери всех органов должны быть открыты для наших новых коллег. Они продемонстрировали свою зрелость и завоевали уважение Генеральной Ассамблеи, которая имеет сегодня честь предоставить кресло председателя г-ну Слиму, выдающемуся африканскому деятелю, обладающему исключительными личными качествами и большим умом.

40. Моя страна строит свои международные отношения на четких принципах, вытекающих из ее несомненно демократического характера, ее уважения к законности и любви к свободе. Моя страна не может молчать перед лицом какого бы то ни было нарушения прав человека и должна поэтому поднять свой голос протеста против бесчеловечной расовой дискриминации, которая, несмотря на специальный запрет со стороны Организации Объединенных Наций, уже давно имеет место в Южно-Африканской Республике. Недопустимо, чтобы в наш век этот острый расовый конфликт вызывал тревогу во всем мире. Прежде чем говорить о сосуществовании стран, нужно, чтобы люди научились жить мирно в своей собственной стране. Моя страна готова поддержать любую позитивную акцию Организации Объединенных Наций, которая радикальным образом изменит существующее положение, несовместимое с ее гуманными принципами.

41. Точно так же наши республиканские традиции обязывают нас признать, что самоопределение народов никак не совместимо с колониализмом. Продление существования колониальной системы еще на неопределенный срок несовместимо с духом свободы, определяющим наше будущее и, вне всякого сомнения, нарушает мир.

42. Благородный пример Соединенного Королевства, выигравшего войну и ликвидировавшего свою империю, является еще одним свидетельством политической зрелости великого народа. Мы выступаем за проведение плебисцита, чтобы дать народам возможность осуществить право на самоопределение.

43. Мы считаем, что тот же самый критерий должен применяться и в тех случаях, когда речь идет о воссоединении народов, которым мешают сделать это; например, речи тех, кто иногда выступает за принцип самоопределения и в то же время отказывает одной части немецкого народа в праве свободно решать свою судьбу, нельзя назвать иначе, как демагогией.

44. Федеративную Республику Германии и Германскую Демократическую Республику связыва-

ют неразрывные узы. Общее историческое прошлое должно неизбежно взять верх над искусственным разделением, существующим последние шестнадцать лет. Поэтому, когда г-н Громыко говорит о Федеративной Республике Германии как о реваншистской стране, с тем чтобы оправдать нежелание своей страны предоставить народу, разделенному против его воли, право на самоопределение, он пытается навязать нам свое произвольное толкование этого вопроса.

45. В этом году Генеральная Ассамблея сочла возможным включить в свою повестку дня вопрос о представительстве Китая. Моя страна поддержала это решение, но она не изменила своей точки зрения на качества, которыми должно обладать государство, желающее вступить в эту Организацию. По мнению Колумбии, необходимо, чтобы каждый новый член Организации Объединенных Наций мог доказать на деле, а не на словах, свое намерение служить интересам мира и следовать принципам Устава.

46. Вопрос о представительстве Китая, который Ассамблея будет обсуждать на этой сессии, — не второстепенный и не процедурный, поскольку решение по нему будет решением одной из важных проблем. Мы считаем, что это вопрос, который в соответствии с положениями статьи 18 Устава Организации Объединенных Наций должен быть решен большинством в две трети голосов, поскольку он затрагивает нечто большее, нежели простое решение о полномочиях.

47. Последние ядерные испытания вызвали реакцию во всем мире, хорошим примером которой является резолюция, принятая на Белградской конференции неприсоединившихся стран. Все народы чувствуют, что сейчас неописуемые ужасы всеобщей войны придвинулись к ним ближе, чем когда-либо за всю историю. Продолжение ядерных испытаний может еще больше усугубить состояние тревоги и страха, что, несомненно, наложит отпечаток на нашу работу. Есть все основания полагать, что тревога, существующая в мире, может быть значительно уменьшена и в Организации Объединенных Наций может быть создана обстановка большего доверия, если Политический комитет займется в первую очередь разработкой договора о немедленном запрещении испытаний ядерного оружия.

48. Что касается вопроса о всеобщем разоружении, рассматриваемого независимо от ядерных испытаний, то здесь нет оснований для пессимизма, поскольку совместное заявление Соединенных Штатов и Советского Союза, которое было широко распространено на этой Ассамблее, указывает на то, что существует благоприятная почва для соглашения. Подтверждение двумя великими державами их желания выработать программу всеобщего и полного разоружения, в соответствии с которой государства сохраняют только оружие обычного типа, необходимое для поддержания внутреннего порядка и защиты жизни их граждан, является, по нашему мне-

нию, одной из наиболее обнадеживающих новостей, на которую могло рассчитывать человечество. Мы не можем скрыть своей большой веры в то, что эта обнадеживающая декларация будет одобрена этой Ассамблеей. Моя страна верит, что в самом ближайшем будущем удастся достигнуть соглашения по вопросу об органе, где будут проводиться эти переговоры, которых мир ждет с таким понятным нетерпением.

49. Подобно двадцати другим странам этого полушария, Колумбия является членом Организации американских государств и подписала соглашения и конвенции, составляющие основу этой региональной системы. Моя страна взяла на себя обязательства, в соответствии с которыми она должна следовать определенным политическим, экономическим и юридическим нормам, общепринятым в международных отношениях на нашем континенте. Мы взяли на себя обязательства отстаивать мир и защищать свободу и суверенитет американских народов от любой опасности, которая угрожает им. И мы пришли к единому мнению, что уважение прав человека и политической организации государств на основе эффективного осуществления подлинной демократии является необходимым условием для достижения целей нашей региональной системы.

50. Согласно Межамериканскому договору о взаимной помощи, подписанному в Рио-де-Жанейро, мы также взяли на себя обязательство отражать нападение со стороны любого государства, расположенного на американском континенте или вне его, на любое из американских государств и рассматривать такое нападение как акт агрессии против всех американских государств. Мы не принадлежим к «нейтралистской» категории стран; наоборот, мы принадлежим к числу стран, имеющих определенные обязательства по отношению к Америке и к свободному миру. Однако ни одно из принятых нами обязательств, которые мы полны решимости выполнять, не является несовместимым с высокими целями Организации Объединенных Наций; наоборот, они дополняют друг друга. Межамериканская система была создана для того, чтобы решать мирным путем противоречия, которые могут возникнуть между американскими странами, прежде чем эти вопросы будут представлены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи или Совета Безопасности. Региональная организация, как и всемирная организация, является прежде всего оплотом для слабых народов, для наций, которые не могут сами осуществить свои права.

51. Эффективность политических и правовых норм межамериканской системы в достаточной степени доказана, к ней следует прибегать, с тем чтобы не отнимать понапрасну нашими региональными проблемами время у Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности тогда, когда мы можем положительно разрешить эти проблемы в региональной организации. Если эти проблемы раньше времени представить на рас-

смотрение Организации Объединенных Наций, то они лишь разожгут дискуссию, которая неизбежно вовлечет американский континент в холодную войну. Так случилось с кубинским вопросом, который, как Колумбия надеется, будет рассмотрен и, как мы полагаем, разрешен в рамках существующих межамериканских конвенций, с участием региональных органов, которые лучше, чем кто-либо другой, смогут предпринять конкретные шаги в случае возникновения угрозы миру и безопасности на нашем полушарии.

52. Принцип невмешательства является единым для Организации американских государств и Организации Объединенных Наций, и сохранение мира и безопасности народов зависит от честного соблюдения этого принципа. Этот принцип должен быть укреплен и подтвержден надежными гарантиями, с тем чтобы ни одна страна не могла безнаказанно нарушить границы другой страны. Для того чтобы гарантировать это международное правило от безнаказанного нарушения, моя страна считает необходимым, чтобы соответствующие органы данной системы дали определение всем актам вмешательства, которые представляют собой агрессию.

53. Я могу с полным основанием заявить, что я не знаю ни о каком плане, направленном против Кубы; но я могу также заявить, что многие страны нашего полушария не позволят правительству Кубы или какому-либо другому правительству вмешиваться прямо или косвенно в дела других американских государств. Мы не можем принять одностороннее толкование принципа невмешательства. Международное сосуществование может быть достигнуто только на основе взаимного доверия и уважения между народами.

54. Страны Америки полны решимости осуществить подлинную социальную революцию в условиях сохранения порядка и свободы. Мы знаем, что многие устаревшие социальные и экономические системы должны быть изменены и приведены в соответствие с нуждами и запросами наших народов. Мы уничтожим нищету и искореним болезни и неграмотность, сохранив при этом свое бесценное богатство — свободу. Наша революция — это демократическая революция, которая уважает права человека и является исключительно американской. Мы хотим разработать для народа конкретные и позитивные планы, и мы окажем сопротивление попыткам демагогов и реакционеров изменить характер нашей революции и повернуть ее на путь ожесточенной и непримиримой классовой борьбы.

55. Чтобы выполнить этот неотложный план экономического и социального развития, народы Америки пошли на исторический эксперимент коллективного сотрудничества, известного под названием «Союз ради прогресса». Президент Кеннеди, которому Латинская Америка должна выразить свою признательность, является главным творцом этой новой формы международно-

го сотрудничества, которая предоставит народам этого континента все блага прогресса и обеспечит им благополучие. Чтобы предоставить мужчинам и женщинам Америки возможность жить в лучших условиях, когда будет невозможна эксплуатация бедноты, мы собираемся использовать в соответствии с решениями конференции в Пунта-дель-Эсте все возможные источники кредита и техническое оборудование. Мы приняли решение поддерживать демократические институты в Америке, и оно является окончательным.

56. Если Латинская Америка, которая включает двадцать стран и на территории которой живет 200 миллионов человек, укрепит свое единство и добьется координации своих действий, то она сможет внести новый весомый вклад в дело мира, содействуя мирному урегулированию вопросов и играя более значительную роль в международных делах. Сегодня, когда человечество разделено на могущественные блоки, политическая раздробленность народов отдельных географических районов может сделать их бессильными или неспособными выполнять высокие цели всемирной Организации. К счастью, это не относится ни к нашему настоящему, ни к нашему будущему, так как нас объединяют общие интересы и острая необходимость общей обороны.

57. Разрешите мне еще раз выразить удовлетворение моей страны по поводу заслуженного избрания г-на Слима Председателем Ассамблеи и поздравить Сьерра-Леоне с приемом ее в члены всемирной Организации; разрешите мне также снова выразить надежду Колумбии на то, что Организация Объединенных Наций сможет в следующем десятилетии найти соответствующее решение тех вопросов, которые, как сказал президент Кеннеди (1013-е заседание), определят будущее человечества на следующие десять тысяч лет.

58. Г-н ПИПИНЕЛИС (Греция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, полное единодушие, с которым вы были избраны, и похвала, высказанная в ваш адрес предыдущими ораторами, являются свидетельством уважения и доверия к вам со стороны всех членов этой выдающейся Ассамблеи. Разрешите мне полностью присоединиться к этому выражению всеобщего доверия, которое, как я уверен, позволит вам успешно выполнить вашу задачу в тех необычных условиях, в которых собралась эта Ассамблея.

59. Наша Ассамблея проходит в то время, когда над миром нависла тень берлинского кризиса, величайшего международного кризиса, с которым когда-либо сталкивался мир после окончания войны. Как бы ни были важны другие проблемы, которые стоят перед нами, мы не можем не прийти к выводу, что существующее напряжение и наша величайшая озабоченность вызваны главным образом берлинской проблемой.

60. Сейчас поставлен на карту — как мы уже много раз слышали — мир во всем мире. Этот кризис также затрагивает судьбу более чем двух миллионов человек и их неоспоримое право на независимую и спокойную жизнь. Перед лицом этой двойной опасности, заключающейся в том, что человечеству или суждено погибнуть в ядерном катаклизме, или страх и усталость вызовут безразличие к идеалам, которые придают смысл и радость человеческой жизни, каждый чувствующий и думающий человек должен испытывать сильное беспокойство.

61. В общем мы можем сказать, что берлинская проблема, которая также является и проблемой Германии, представляет собой краеугольный камень в отношениях между Востоком и Западом в Европе. Г-н Громыко упомянул об этом несколько дней назад (1016-е заседание, пункт 46), когда в очень важной части своего выступления он несколько эмоционально выразил озабоченность своей страны по поводу, как он их назвал, «авантюристических планов западногерманских реваншистов». Продолжительный и тяжелый опыт прошлого мог бы объяснить, но не оправдать такое отношение. Мы не можем игнорировать чувство большой озабоченности, вызванное в большинстве европейских стран рядом событий дипломатического и политического характера, которые произошли после войны в этой части мира и которые сейчас символизируются одним словом — Берлин.

62. Нельзя отрицать, что трудности, которые мы испытываем в нашей Организации, вызваны главным образом этим духом подозрения и озабоченности. Как правильно сказал лорд Хьюм несколько дней назад (1017-е заседание): «...На Организации Объединенных Наций отражается существующее в мире различие политических взглядов... До тех пор пока мир будет разделен, Организация Объединенных Наций может быть только тенью того, чем она должна быть в действительности».

63. Трудно сказать лучше. Это важное заявление свидетельствует об огромном значении усилий, которые сейчас предпринимаются для разрешения берлинского кризиса.

64. Как неудача, так и успех неизбежно приведут к дипломатической и психологической цепной реакции. В частности, успех настоящих переговоров устранил бы, по крайней мере на некоторое время, один из главных источников напряженности между народами; он восстановил бы веру в будущее и мог бы постепенно снова направить работу Организации в нормальное русло. Миру было бы ясно, что не существует ничего непреодолимого, что разделяло бы нас, и что делу мира гораздо больше послужило бы постепенное разрешение существующих трудностей, чем провозглашение доктрин и эффективных планов, предназначенных только для того, чтобы поразить воображение. Мы можем еще раз сказать, что самая прямая дорога к победе лежит через успех.

65. В данных условиях каждый из нас имеет определенные обязанности, в зависимости от занимаемого положения. Я полагаю, что долг такой страны, как Греция, которая не несет прямой ответственности за переговоры, но все же заинтересована в их исходе, заключается лишь в том, чтобы своим отношением избегать всего того, что могло бы понапрасну испортить положение и затруднить задачу участников переговоров.

66. Мы будем и далее твердо идти по этому пути, по которому Греция неизменно идет со времени своего вступления в эту Организацию. Представляется важным, однако, чтобы этот путь стал всеобщим и чтобы все честно придерживались его.

67. Нельзя утверждать о своем искреннем стремлении к миру и в то же время использовать каждую возможность для нарушения договорных обязательств, непризнания положений мирных договоров и создания обстановки, которая делает невозможным справедливое урегулирование проблем.

68. Нельзя способствовать созданию духа спокойствия и взаимопонимания, выдвигая лишь в целях пропаганды сенсационные предложения или механически повторяя лозунги и личные оскорбления, которые несовместимы с необходимостью проявлять сдержанность и унизительны для человеческого достоинства.

69. Тем более нельзя способствовать сохранению выдержки и самообладания, которые так необходимы в наше время, демонстрируя превосходство силы или угрожая ее уничтожением. В ходе бурных событий, которые переживает наше поколение, наши народы — все наши народы — часто доказывали, что, хотя мирная жизнь — это самое дорогое, что есть у человека, такую жизнь нельзя купить ценой отказа от моральных ценностей, от которых зависит само существование. Пусть те, кто располагает необходимыми возможностями, откажутся от тщетных попыток запугать и постараются как можно скорее завоевать всеобщее доверие. Пусть они никогда не забывают бессмертных слов, с которыми афинские послы обратились к народу Спарты накануне Пелопоннесской войны:

«Похвалы достойны те люди, которые по свойству человеческой природы, устранившись от власти над другими, оказываются более справедливыми, чем могли бы быть по имеющейся в их распоряжении силе».

70. Свое отношение к различным проблемам, включенным в повестку дня, делегация Греции будет строить исходя из этих соображений. Поэтому на данной стадии я не буду подробно излагать нашу точку зрения. Мы сделаем это в ходе дискуссии.

71. Однако существуют три вопроса, по которым я считаю необходимым высказаться уже сейчас.

72. Прежде всего — я считаю это принципиальным вопросом — я полагаю, следует сказать, что моя делегация будет твердо придерживаться положений Устава при их честном толковании. Наше отношение к каждому обсуждаемому вопросу будет определяться не соображениями выгоды, а нормами права, установленными Уставом. В таком политическом собрании, как наше, правовая и практическая стороны вопроса часто приходят в неизбежное столкновение. Но мы обрекли бы наше учреждение на бессилие и неудачу, если бы уделяли слишком много внимания особым интересам или, толкуя закон в свою пользу, ставили его на службу своим корыстным целям. Давайте же найдем в себе смелость и скажем, что именно такое отношение существовало слишком долго и что оно, несомненно, более всего подорвало фундамент, на котором покоится наша Организация.

73. Уклонение тем или иным путем от решений, принятых этой выдающейся Ассамблеей, никоим образом не соответствует принципам Устава.

74. Уклонение от уплаты взносов в соответствии с решением Ассамблеи также препятствует работе нашей Организации и несовместимо с обязательствами, налагаемыми Уставом.

75. Нельзя заявлять о своей приверженности принципам Устава, выступая за право народов на самоопределение, когда это может поставить в затруднительное положение противника, и избегать этого слова, когда страх или корыстные интересы стоят на пути удовлетворения какого-либо требования о самоопределении.

76. Нельзя заявлять о своей приверженности принципам Устава и в то же время превращать выборы новых членов в сделку и игнорировать твердые правила, изложенные в этой связи в Уставе.

77. Нельзя заявлять о своей приверженности Уставу и в то же время обречь нашу Организацию на бессилие, отказываясь сотрудничать в выборах одного Генерального Секретаря в соответствии с условиями, ясно и недвусмысленно изложенными в статье 97.

78. В этот серьезный момент особенно важно быть честным и откровенным. В разделенном и бушующем мире, в котором мы живем сегодня, уцелевшие после бури остатки права являются нашей единственной опорой. Мы должны из всех сил оберегать их.

79. Что касается проблемы разоружения, то я прежде всего хотел бы выразить радость моей делегации в связи с достижением соглашения о принципах по этому вопросу между правительствами Соединенных Штатов и Советского Союза (А/4879). Безусловно — об этом говорили некоторые члены, — претворение в жизнь согласованных принципов явится, по-видимому, тяжелой и неясной задачей. Но трудно себе представить, что невозможно будет достичь какого-либо соглашения по такому решающему вопросу; как

контроль над последовательными стадиями разоружения с учетом всех законных интересов. Я могу до некоторой степени понять озабоченность, выраженную с этой трибуны Его Превосходительством министром иностранных дел Советского Союза (1016-е заседание), который опасается передать все военные и технические секреты своей страны в руки международных наблюдателей раньше времени или до того, как процесс разоружения достигнет своей решающей стадии.

80. Но разве не скрыта такая же большая и вероятная опасность в том, что мы будем осуществлять контроль лишь за вооружением, уничтожаемым на каждой стадии плана, оставаясь при этом в неведении о существующем уровне вооружения в каждой отдельной стране, которая, возможно, вообще не разоружается? Я полагаю, что эта опасность является особенно серьезной, поскольку какого бы прогресса мы ни достигли в разоружении, страны, стоящие на самом высоком уровне промышленного развития, все равно будут располагать техническими и научными знаниями, а также оборудованием, с помощью которых они всегда смогут вернуть вопрос в его первоначальное положение. Как верно было сказано, можно уничтожить атомную бомбу, но нельзя уничтожить умение человека создавать ее. Человек всегда остается человеком, и нельзя исключать возможность, что некоторые государства, действующие честно, но озабоченные лишь своей национальной безопасностью и планами, которые они приписывают своим противникам, могут заколебаться и не выполнить полностью положений плана постепенного разоружения.

81. Опасность преждевременного установления международного наблюдения за уровнем существующих вооружений в каждой стране — даже если допустить, что это позволит контролировать все вооружения, — кажется незначительной по сравнению с вышеуказанными опасными возможностями.

82. В любом случае в связи с этими трудностями и неизбежным несоответствием между любым соглашением, которое может быть достигнуто, и быстро развивающейся обстановкой мы полагаем, что следует уделить больше внимания той части рассматриваемых планов, в которых предлагается учредить международные силы. Моя делегация уже несколько раз обращала внимание на этот вопрос и снова готова принять участие в обсуждении этой проблемы. Поэтому едва ли нужно добавлять, что проблема разоружения неразрывно связана с проблемой возможной угрозы миру, особенно с проблемой подрывной деятельности в государствах-членах. Бессмысленно говорить об уважении независимости народов и в то же время пытаться нарушить ее основу проникновением в страны или ведением подрывной деятельности в них.

83. Эти проблемы, естественно, приводят меня к вопросу о Генеральном Секретаре. Было бы бесполезно говорить о международных силах, которые в исключительных случаях можно было бы использовать против агрессора и командование которыми находилось бы, очевидно, под наблюдением Совета Безопасности, если бы их единство было нарушено на уровне Генерального Секретаря или самого военного командования. Я знаю лишь немного стран, которые были бы готовы доверить свою национальную независимость командованию подобного рода. Однако как в недалеком, так и в отдаленном прошлом мы можем назвать хорошо известные примеры разочарования, к которому неизбежно приводит подобная форма военной организации.

84. Следовательно, мы не должны ставить под угрозу фактор единства и преемственности, о чем ясно и четко говорится в положениях статей 97 и 100 Устава, касающихся поста Генерального Секретаря.

85. И то и другое необходимо, учитывая потребность создания нормальных условий для работы такой огромной организации, как наша, и принимая во внимание перспективы, открывшиеся перед нами в связи с возможной разработкой плана разоружения. Нарушить принцип единства поста Генерального Секретаря — значит поставить под угрозу будущее вопроса о разоружении.

86. Весь ход событий заставил Генеральную Ассамблею и Совет Безопасности в каждой из своих резолюций, которые они приняли, обращаться к Генеральному Секретарю с просьбой обеспечить претворение в жизнь соответствующей резолюции и брать на себя выполнение дальнейших обязанностей. Мы считаем, что было бы нелепо ослабить эффективность поста Генерального Секретаря, создав что-то вроде триумвирата, который был бы заранее обречен на бессилие. Мы выступаем против этого предложения, веря, что защищаем не только букву и дух Устава, который был так убедительно проанализирован представителем Италии г-ном Мартино (1018-е заседание) и другими, но и будущее нашей Организации и права всех народов, в особенности народов малых стран.

87. Нельзя говорить о poste Генерального Секретаря, не упомянув с волнением о благородном человеке, который занимал его до последнего времени. Уважение, которое он заслужил и которое я теперь хочу выразить от имени моей страны, вызвано не только его выдающейся деятельностью на благо нашей Организации и благородством идеи, вдохновившей его в работе, направленной на то, чтобы превратить Организацию Объединенных Наций в «инструмент правительств, используя который они ...должны ...пытаться разрабатывать формы деятельности исполнительного характера...»².

88. Это уважение он также, и прежде всего, заслужил благодаря своим личным качествам, своему чувству долга и самопожертвованию во имя идеалов, которым он посвятил себя. Именно благодаря этим качествам ему удалось достичь результатов, которые навсегда оставят след в истории Организации Объединенных Наций. Самой лучшей данью ему будут слова великого мыслителя прошлого века:

«Великие люди никогда не бывают счастливы; ибо только неустанной борьбой они могут спасти то, что в их век является идеалом. Но именно поэтому их работа — это всегда гений юности, спасенный от тлетворного влияния времени».

89. Но судьба оборвала плодотворную работу великого деятеля международного сотрудничества. Однако жизнь человека не обрывается, если он оставляет после себя такое наследие.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Ганы, который желает воспользоваться своим правом на ответ.

91. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) (*говорит по-английски*): Я глубоко сожалею о том, что мне пришлось выступить на этой стадии нашей работы и воспользоваться правом моей делегации ответить на неоправданные заявления министра иностранных дел Того, направленные против моей страны, против Ганы. Вызывает глубокое сожаление, что министр иностранных дел Того использовал эту трибуну для утверждений, направленных против братской страны, с которой Того связывают узы родства, единство языка и культуры. Это тем более достойно сожаления, что, как я говорил Ассамблее, никогда правительство Республики Того не делало никаких представлений правительству Республики Ганы по поводу каких-либо существенных разногласий между нашими двумя братскими странами. Наоборот, президент Ганы делает все возможное, чтобы установить крепкие, братские отношения между Ганой и Того. Я имею в виду визит президента Ганы в июне прошлого года в Ломе, где он встретился с президентом Того и где между ним и г-ном Олимпио состоялись продолжительные переговоры по вопросу об отношениях между нашими двумя странами. Поэтому, если существуют какие-либо различия во взглядах или в подходе к вопросам, то я считаю, что правительству Того следовало бы сделать представление моему правительству либо дипломатическим, либо какими-то другими путями.

92. Каковы же эти утверждения, с которыми представитель Того выступил здесь?

93. Первое заключается в том, что плебисцит, проведенный Организацией Объединенных Наций в 1956 году и приведший к объединению Того под британским управлением с Ганой, был ошибкой. Лично я не берусь ставить под сомнение авторитет Организации Объединенных На-

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Дополнение № 1А, документ А/4800/Add.1, стр. 1* англ. текста.

ций. Но меня удивляет, что это хочет сделать министр иностранных дел Того, хотя он и пытается прибегнуть к ее защите.

94. Далее утверждается, что Гана пытается присоединить Того силой. Разве можно делать такие безответственные заявления? Как может Гана на данном этапе в двадцатом веке напасть каким-либо образом на Того? Разве можно таким образом делать подобные безответственные заявления?

95. Еще одно утверждение касается того, что в Того скопилось очень много беженцев из Ганы. Это тоже вызывает у меня удивление, поскольку на самом деле в Восточной Гане живут люди, говорящие на том же самом языке, имеющие ту же самую культуру, у которых через границу живут братья, сестры и двоюродные братья и сестры. Например, возьмите город Афлао на границе Ганы, всего в шести милях от Того, где живут люди, имеющие фермы в Того и живущие в Гане; некоторые люди, проживающие в Того, имеют фермы в Гане. Поэтому я не вижу основания для разговоров о беженцах. Если все же говорить о беженцах, то тогда у нас в Гане тоже есть беженцы из Того. Но стоит ли нам

говорить о беженцах, когда речь идет о братьях и сестрах?

96. Затем министр Того выступил по поводу правительственной системы в Гане. Что он имеет в виду? Единственное, что я могу сказать, это то, что не следует осуждать других, когда сам небезупречен. Я вынужден снова повторить, что политика Ганы заключается в том, чтобы стать другом всех стран и не иметь врагов. От имени моего правительства я отвергаю целиком все утверждения, направленные против моей страны.

97. Разумеется, в свое время министру иностранных дел Того будет дан соответствующий и подробный ответ. Его утверждения не только необоснованны, но и недружественны. Я по крайней мере надеюсь, что наши братские африканские страны способны урегулировать любые разногласия, которые могут возникнуть между нами, на основе уважения и взаимопонимания. Путь нападок, путь резких заявлений еще никогда не приносил хороших результатов.

Заседание закрывается в 12 час. 25 мин.